



ГАЛИЧНИК

ФИЛМ  
ФЕСТИВАЛ 4

04-06  
/ АВГУСТ  
/ 2023



SUPPORTED BY:



Агенција за филм на Република Северна Македонија  
Agencia për film e Republikës së Maqedonisë së Veriut

EXCLUSIVE SPONSORS:



SPONSORS:



ORGANIZED BY:



DARMA FILM

COMMUNICATION PARTNER:



#### 4TH AUGUST

19:45 – 20:15 Opening Ceremony  
20:15 Official Competition Program  
More Than Living - 14'25"  
Pro Pool - 08'15"  
Faraway Fields – 16'40"  
Scrap – 14'30"  
Nude - 14'23"  
The Criminals – 23'45"  
I Promised You Paradise – 25'00"  
Bystander- 13'15"  
Alex's Machine– 25'43"  
Duration: 155' 93"  
23:00 Party

#### 5TH AUGUST

12:30 - Official Competition Program  
the Crossroads – 17'42"  
KM 9 – 12'43"  
Moving Target – 14'00"  
Four Nights - 16'20"  
Followers, Live Shooting - 29'19"  
Oasis – 14'10"  
Sound Of Silence – 25'45"  
Fraiha – 06'05"  
Duration: 136'04"  
20:15 Official Competition Program  
Beauty Queen – 19'20"  
Fairplay – 17'32"  
Memoir Of A Veering Storm – 13'49"  
Same Old – 15'10"  
The Devil – 19'07"  
Smoke Gets In Your Eyes - 19'11"  
The Script – 14'50"  
Dossier Future – 21'56"  
Together Alone – 19'57"  
Duration: 160' 52"  
23:00 Party

#### 6TH AUGUST

20:15 Official Competition Program  
Morning Joy – 07'37"  
Homebird – 10'00"  
Spuffies – 11'00"  
Let's Make Peace – Remote Control - 06'49"  
Squid Fleet – 13'32"  
The Way Out - 17'26"  
Eva – 27'00"  
Duration: 93'40"  
22:15 Closing Ceremony  
22:30 Something Sweet (Feature film – exhibition screening - out of competition)- 90'00"  
00:00 Party

#### 4TH АВГУСТ

19:45 – 20:15 Свечено Отворање  
20:15 Официјална Натпреварувачка Програма  
Повеќе Од Живот - 14'25"  
Професионалец за Базени - 08'15"  
Далечни Полиња – 16'40"  
Отпад – 14'30"  
Голи - 14'23"  
Криминалци – 23'45"  
Ти Ветувам Рај – 25'00"  
Набљубувач - 13'15"  
Машината на Алекс – 25'43"  
Времетраење: 155' 93"  
23:00 Забава

#### 5TH АВГУСТ

12:30 - Официјална Натпреварувачка Програма  
Раскрсниците – 17'42"  
KM 9 – 12'43"

Подвижна Цел – 14'00"  
Четири Ноки - 16'20"  
Следбеници. Снимање Во Живо - 29'19"  
Оаза – 14'10"  
Звукот на Тишината – 25'45"  
Фраиха – 06'05"  
Времетраење: 136'04"  
20:15 Официјална Натпреварувачка Програма  
Кралица на Убавината – 19'20"  
Фер Игра – 17'32"  
Мемоари за застрашувачка бура – 13'49"  
Се по Старо – 15'10"  
Ѓаволот – 19'07"  
Чад во Очи - 19'11"  
Сценариото – 14'50"  
Досие иднина – 21'56"  
Заедно, Сами – 19'57"  
Времетраење: 160' 52"  
23:00 Забава

#### 6TH АВГУСТ

20:15 Официјална Натпреварувачка Програма  
Утринска Радост – 07'37"  
Носталгија за Дома – 10'00"  
Пуфковци – 11'00"  
Ајде да Направиме Мир - Далечински Управувач - 06'49"  
Флота на Лигњи – 13'32"  
Излез - 17'26"  
Ева – 27'00"  
Времетраење: 93'40"  
22:15 Свечено Затворање  
22:30 Нешто слатко (Долгометражен игран филм – ревијално прикажување - вон конкуренција) - 90'00"  
00:00 Забава

# JURY MEMBERS/ ЧЛЕНОВИ НА ЖИРИ КОМИСИЈА

---



**САШКО КОЦЕВ**  
АКТЕР/АКТОР



**ЕЛЕНА СТАНИШЕВА**  
ПРОДУЦЕНТ/PRODUCER



**ГЕОРГИ УНКОВСКИ**  
РЕЖИСЕР/DIRECTOR

# EX-YU SCRIPT LAB

SCRIPT MENTOR – DEJAN DUKOVSKI  
МЕНТОР – ДЕЈАН ДУКОВСКИ

Our Script Lab is a creative haven for storytellers and screenwriters to nurture their cinematic dreams. Here, we believe that every great film starts with a compelling script, and we are committed to fostering the next generation of talented writers.

As a writer, Dejan Dukovski captivates audiences with his evocative storytelling, weaving intricate tales that delve into the depths of human emotions and challenge societal norms, leaving a lasting impact on those who experience his work, and as a mentor, he inspires and guides aspiring filmmakers, sharing his wealth of knowledge and passion for the craft, helping them discover their creative voices and excel in the world of cinema.

## SELECTED PROJECTS/ ИЗБРАНИ ПРОЕКТИ

“I AM A POLICEMAN” - Aleksandar Arsovski - Macedonia

“ZOYA” - Shkelqim Islami - Macedonia

“THE WHITE WIDOW” - Goce Trajkovski - Macedonia

“STONE” - Teodora Arsic - Serbia

“PARIS FROM THE INSIDE” - Marko Kovach - Serbia

„ЈАС СУМ ПОЛИЦАЕЦ?“

– Александар Арсовски - Македонија

„ЗОЈА“ - Шкелким Ислами – Македонија

„БЕЛАТА ВДОВИЦА“ – Гоце Трајковски - Македонија

“КАМЕН” – Теодора Арсиќ - Србија

„ПАРИЗ ОД ВНАТРЕ“ – Марко Ковач - Србија

Нашата Сценаристичка Работилница е креативно засолниште за раскажувачите и сценаристите да ги негуваат своите филмски соништа. Овде, ние веруваме дека секој одличен филм започнува со привлечно сценарио и посветени сме на поттикнување на следната генерација талентирани писатели.

Како писател, Дејан Дуковски ја плени публиката со своето евокативно раскажување, плетејќи сложени приказни кои навлегуваат во длабочините на човечките емоции и ги предизвикуваат општествените норми, оставајќи трајно влијание врз оние кои ја доживуваат неговата работа, а како ментор ги инспирира и ги води аспирантите филмаџии, споделувајќи го неговото богатство од знаење и страст за занаетот, помагајќи им да ги откријат своите креативни гласови и да се истакнат во светот на кинематографијата.



# GFF SERIES DEVELOPMENT MASTER CLASS WITH ANDREJ VOLKASHIN

---

**Andrej Volkashin's Series Development Master Class is a program that trains participants how to conceptualize, develop and implement series projects from the very idea to production, i.e. realization. Andrej, as the concept of the master class, shares his rich and international experience in the development of TV series, in order to facilitate the path to a successful premiere or screening.**

Andrej Volkashin is a screenwriter and director, an alumnus of Serial Eyes, Torino Film Lab, Berlinale Talents and Sarajevo Talents: Sarajevo City of Film.

His latest short film SNAKE (2019) won 14 awards, including Best Film at the 36th Lovers Film Festival, in Turin, Italy.

Andrej is currently in pre-production on his first feature film, THE SWEET BITTERNESS OF RIPE POMEGRANATE, produced by Veda Films, supported by the national Film Agency, NFC-Bulgaria and Euroimage.

Andrej has two series projects in development - TO DIE LUCKY, a sci-fi horror series produced by Odeon Fiction; and THE ADVENTURES OF ONE-TURBO FOLK PRINCESS co-created with Petar Vlchev, produced by OHO, which will be presented at Cinelink Drama 2023 within the Sarajevo Film Festival.





# МАСТЕР КЛАС ЗА РАЗВОЈ НА ТВ СЕРИИ СО АНДРЕЈ ВОЛКАШИН

Мастер класот за развој на играни серии на Андреј Волкашин, е програма која ги обучува учесниците како да концептираат и развиваат серии од самата идеја до производство, т.е. екранизација. Андреј, како концепт на мастер-класот, го споделува своето богато и меѓународно искуство во развојот на ТВ сериите, со цел да го олесни патот до успешна премиера.

Андреј Волкашин е сценарист и режисер, алумнус на Serial Eyes, Torino Film Lab, Berlinale Talents и Sarajevo Talents: Sarajevo City of Film.

Неговиот последен краток филм ЗМИЈА (2019) освои 14 награди, меѓу кои и најдобар филм на 36ти Lovers Film Festival, во Торино, Италија.

Андреј е моментално во предпродукција на својот прв игран филм, СЛАТКАТА ГОРЧИНА НА ЗРЕЛИТЕ КАЛИНКИ во продукција на Веда Филмс, подржан од Агенција за

Филм на С. Македонија, НФЦ-Бугарија и Евроимаж. Андреј има два проекти за играни серии во развој - ДА УМРЕШ ОД СРЕЌА, научнофантастична хорор серија во продукција на Odeon Fiction; и АВАНТУРИТЕ НА ЕДНА-ТУРБО ФОЛК ПРИНЦЕЗА кокреирана со Петар Влчев, во продукција на ОХО, која ќе биде претставена на Cinelink Drama 2023 во рамките на Sarajevo Film Festival.



# PRO POOL/ ПРОФЕСИОНАЛЕЦ ЗА БАЗЕНИ

8'

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

CANADA/  
КАНАДА



DIRECTOR/РЕЖИЈА :

Alec Pronovost

ТЕАМ/ЕКИПА :

CREW: Production: Patrick Francke-  
Sirois (Club vidéo) Director: Alec  
Pronovost Scenario: Alec Pronovost DoP:  
Natan B. Foisy Editor: Louis Chevalier-  
Dagenais Sound: Jacob Marcoux,  
Jordan Choinière Musique: Alex Lefaire  
CAST: Charles-Olivier : Louis Carrière  
Alain : Alexis Martin Cassandra : Sylvie  
de Morais Jean-mi : Sébastien Rajotte  
Oussama : Oussama Fares Hugo: Louis  
Girard-Bock Roxane: Zeneb Blanchet  
Marc-André: François Ruel-Côté Julien :  
Maxime Genois Danny : Craig Weiss







## SYNOPSIS :

Freshly graduated from his bachelor's degree in history and civilization, Charles-Olivier struggles to find a job in his field and must fall back on accepting a position as a clerk in a pool shop. Feeling down, he navigates his new profession as best he can.

## СИНОПСИС :

“Штотуку дипломиран по историја, Чарлс-Оливије се бори да најде работа во својата област, па мора да прифати позиција како службеник во продавница за базен. Нерасположен и разочаран, се труди да ја прифати новата професија најдобро што може.

## БИО :

Former Club Piscine employee, Alec Pronovost left the aquatic world to work as a director and writer. He is the creator behind the series *The Killing* as well as the short films *Jeep Boys*, *Tony Speed* and *Sainte Marie-Josée part en croisade*. Alec loves fun, rock and sunny afternoons!

## БИО :

Поранешниот вработен во Клубот Писин, Алек Проновост го напушти водниот свет за да работи како режисер и писател. Тој е креаторот на серијата *Убивање*, како и кратките филмови *Момци со џипови*, *Брзината на Тони* и *Санта-Марија Хосе*. Алек сака забава, рок и сончеви попладне!



# NUDE/ ГОЛИ

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

14'23"

CANADA/  
КАНАДА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Olivier Labonté LeMoynes

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

CREW: Production: Patrick Bilodeau (UGO Média) Director: Olivier Labonté LeMoynes Scenario: Olivier Labonté LeMoynes DoP: Maxime Valsan Editor: Amélie Labrèche Artistic Direction: Fannie Legrand Sound: BLVD MTL Musique: Pierre-Philippe Côté (Pilou) CAST: Will : Étienne Galloy Cath : Roxane Tremblay-Marcotte Homme : Grégoire Dunlevy





## SYNOPSIS :

An ordinary young couple find an isolated place to park their car and love each other away from prying eyes. At least that's what they believe... Deep in the forest, their intimacy will be the scene of an unsettling encounter between sensuality and horror.

## СИНОПСИС :

Обичен млад пар наоѓа изолирано место за паркирање на автомобилот

и да се сакаат далеку од љубопитните очи. Барем така веруваат... Длабоко во шумата, нивната интимност ќе биде сцена на вознемирувачка средба, помеѓу сензуалноста и ужасот.

## БИО :

Olivier Labonté LeMoyné is a writer and director based in Montreal. He makes short films, web series, music videos and commercials. His short film *Le Siège* (2013) featured in numerous film festivals across the globe. His most recent short, *Déjà vu*, won the best horror film award at SPASM festival in 2018.

## БИО :

Оливије Лабонте ЛеМојн е писател и режисер со седиште во Монреал. Снима кратки филмови, веб серии, музички спотови и реклами. Неговиот краток филм *Седиште* (2013) беше прикажан на бројни филмски фестивали ширум светот. Неговиот најнов краток, *Дежа ву*, ја освои наградата за најдобар хорор филм на фестивалот СПАСМ во 2018 година.



# FOUR NIGHTS/ ЧЕТИРИ НОЌИ

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

USA/NEPAL/MEXICO/  
САД/НЕПАЛ/МЕКСИКО



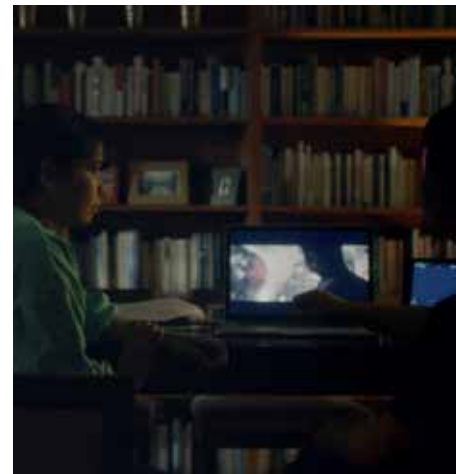
16'20"

**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Deepak Rauniyar

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

"CREW: Directed and edited by Deepak Rauniyar Written by Asha Magrati; Deepak Rauniyar Produced by Asha Magrati Production Company Aadi Films Executive Producers Dayahang Rai; Mark O'Fearghail Director of Photography Mark O'Fearghail Sound Kishore Acharya; Bishan Basnet Line producer Aki Thekpa CAST Asha Magrati; Dayahang Rai



## SYNOPSIS :

Ram and Maya move thousands of miles from their home in Nepal in hopes of realizing their dream in New York City. As Ram works to finish his feature film, Maya receives a job offer that puts a strain on their relationship and calls into question what they are willing to sacrifice to maintain the lifestyle of international filmmakers.

## СИНОПСИС :

Рам и Маја се преселени илјадници милји од нивниот дом во Непал, со надеж дека ќе го остварат својот сон во Њујорк. Додека Рам работи да го заврши својот долгометражен филм, Маја добива понуда за работа што ја оптоварува нивната врска и го доведува во прашање она што тие се подготвени да го жртвуваат за да го задржат начинот на живот на меѓународните филмации.

## БИО :

HDeepak RAUNIYAR is a director, screenwriter, and producer. A former critic, he became the first Nepali filmmaker to compete at a major international film festival. His debut Highway world premiered

at the Berlinale 2012 and also played at Locarno Film Festival. His second White Sun premiered at the 2016 Venice Film Festival to rave reviews and screened worldwide (Toronto, Busan, Locarno, Rotterdam), winning awards at Venice, Singapore, and Palm Spring film festivals. The film was Nepal's official selection for the 90th Academy Award Best Foreign Language Film. The New York Times described Rauniyar as one of "The 9 New Directors You Need to Watch." He is an alumnus of the Toronto and Berlinale Talent Campuses as well as the Cannes Cinéfondation program. He has served as a jury member at Locarno and Sydney Film Festivals and Asia Pacific Screen Awards.

## БИО :

Дипак РАУНИЈАР е режисер, сценарист и продуцент. Како поранешен критичар, тој стана првиот непалски режисер кој се натпреварувал на голем меѓународен филмски фестивал. Неговото деби свет на автопат имаше премиера на Берлинале 2012 година, а исто така играше и на филмскиот фестивал во Локарно. Негоиот втор филм "Бело сонце" имаше премиера на филмскиот фестивал во Венеција во 2016 година со одлични критики и беше прикажан широм

светот (Торонто, Бусан, Локарно, Ротердам), освојувајќи награди на филмските фестивали во Венеција, Сингапур и Палм Спринг. Филмот беше официјалната селекција на Непал за 90-тото Оскар за најдобар странски филм. Њујорк Тајмс го опиша Раунијар како еден од „9-те нови режисери што треба да ги гледате“. Тој е алумнус на кампусите за таленти во Торонто и Берлинале, како и на програмата Кинофондација во Кан. Работел како член на жириото на филмските фестивали во Локарно и Сиднеј и на наградите за екрани во Азија Пацифик.



# SCRAP/ ОТПАД

14' 59'

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

IRELAND/  
ИРСКА



DIRECTOR/РЕЖИЈА :

JAMIE O'ROURKE

ТЕАМ/ЕКИПА :

Writer / Producer: JAMIE O'ROURKE  
Cast: JIM DONOVAN, LEWIS BROPHY,  
PADDY DONOVAN



SYNOPSIS :

Ciaran and Michael meet one summer and become quick friends. When school returns and Michael, a member of the Traveller community, attends the same school as Ciaran for the first time, will they stay friends?





## СИНОПСИС :

Сиаран и Мајкл се запознаваат едно лето и веднаш стануваат пријатели. Кога започнува училиштето и кога Мајкл, кој е член на заедницата на патници, за прв пат учи во истото училиште како Сиаран, се поставува пршањето дали ќе останат пријатели?

## БИО :

JAMIE O'ROURKE (Dublín, Irlanda, 04/12/1983). Guionista, director, productor y montador. Entró en la industria primero como editor. Más recientemente

se ha centrado en la producción y la dirección. Su primer cortometraje, Scrap, como guionista y director, está actualmente en el circuito de festivales y fue nominado a un premio IFTA (Irish Film and Television Academy Award) este año. Su segunda película, Calf, ha sido recientemente encargada y financiada por Screen Ireland y Virgin Media y su estreno está previsto para 2023.

## БИО :

Џејми О'РУРК (Даблин, Ирска, 12/04/1983). Сценарист, режисер, продуцент и монтажер. Прво влезе во индустријата како издавач. Во поново време тој се фокусираше на продукција и режија. Неговиот прв краток филм, Отпадоци, како писател и режисер, моментално е на фестивалското коло и беше номиниран за наградата ИФТА (Ирска филмска и телевизиска академија) оваа година. Неговата втора игра, Теле, неодамна беше наредена и финансирана од Ирски Екран и Виргин Медиа и е закажана за прикажување во 2023 година.



# SPUFFIES/ ПУФКОВЦИ

11'

SHORT ANIMATION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН АНИМИРАН ФИЛМ

SLOVENIA/  
СЛОВЕНИЈА



DIRECTOR/РЕЖИЈА :

JAKA IVANC

ТЕАМ/ЕКИПА :

CREW: Screenplay NINA IVANCIC, JAKA IVANC Cinematographer/Art Director/ Editing NEJC SAJE Sound SASO KALAN Animation ZAN FLAKER BERCE Music DAVOR HERCEG CAST: JERNEJ KUNTNER CHARACTER: POOFER, GREEN SPUFF KATJA ŠOLTES CHARACTER: YELLOW SPUFF LOTOS ŠPAROVEC CHARACTER: BLUE SPUFF VESNA PERNARIČ CHARACTER: SPIDER



## SYNOPSIS :

Spuffies have a serious thing for jubees. When they've eaten the very last delicious fruit and hunger is about to strike, they head to the jubee grove, through the murky forest.

## СИНОПСИС :

Пуфковците сериозно обожаваат кандирано овошје. Кога ќе го изедат последното вкусно овошје и кога ќе огладнат, тие се упатуваат кон шумичката со кандирано овошје, низ матната шум.

## BIO :

JAKA IVANC (LJUBLJANA, SLOVENIA, 1975) is a graduate in theatre and radio directing at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. He mostly works as a director in theatres, where he devotes a lot of attention in directing puppet shows and shows for children and youth. He is also engaged in video production, dramaturgy, production design, underwater filming, and event directing. Spuffies is his debut film..

## БИО :

ЈАКА ИВАНЧ (ЉУБЉАНА, СЛОВЕНИЈА, 1975) е дипломиран за театар и радио режија на Академијата за театар, радио, филм и телевизија во Љубљана. Најмногу работи како режисер во театарите, каде што посветува големо внимание во режија на куклени претстави и претстави за деца и млади. Се занимава и со видео продукција, драматургија, продукциски дизајн, подводно снимање и режија на настани. Пуфковци е неговиот дебитантски филм.



# OASIS/ ОАЗА

14'10"

SHORT DOCUMENTARY FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ДОКУМЕНТАРЕН ФИЛМ

CANADA/  
КАНАДА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Justine Martin

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

CAST: Raphaël Cormier Rémi Cormier  
CREW: Production : Louis-Emmanuel  
Gagné-Brochu (Déjà Vu) Director :  
Justine Martin Scenario : Justine  
Martin DoP : Myriam Payette Editor :  
Félix Bouffard-Dumas Artistic  
Direction: Kayla Fragman Sound:  
Christophe Voyer Musique : Louis-  
Joseph Cliche



## SYNOPSIS :

At the dawn of their teenage years, Raphaël and Rémi are twins who see their fusional attachment crumble while one of them, suffering from an increasingly marked disability, remains a prisoner of childhood. During one last summer surrounded by nature, time seems to want to stand still.

## СИНОПСИС :

На почетокот од нивните тинејџерски години, Рафаел и Реми се близнаци кои гледаат како нивната споена приврзаност се распаѓа додека еден од нив, кој страда од сè понагласена попреченост, останува заробеник на



детството. За време на последното лето опкружено со природа, времето се чини дека сака да застане.

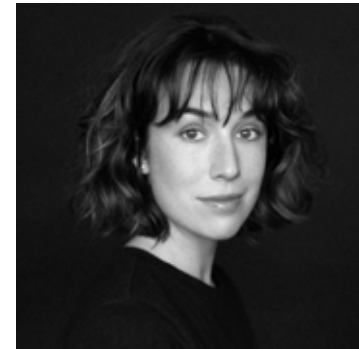
## BIO :

Justine Martin is a screenwriter and director based in Montreal who is a Cinema Graduate from Concordia University. Feminism, environmental awareness, and childhood are themes that inspire her stories. She is currently working on the development of her next fiction film while writing a web series. Oasis is her first documentary.

## БИО :

Џастин Мартин е сценаристка и режисерка со седиште во

Монтреал, која е дипломирана по кинематографија на Универзитетот Конкордија. Феминизмот, еколошката свест и детството се теми кои ги инспирираат нејзините приказни. Таа моментално работи на развојот на нејзиниот следен фиктивен филм додека пишува веб-серијал. Оаза е нејзиниот прв документарен филм.



# THE CRIMINALS/ КРИМИНАЛЦИ

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

23 ' 45"

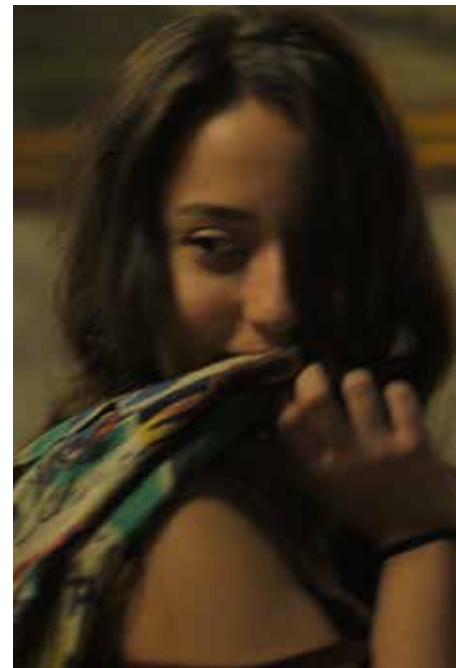
TURKEY/  
ТУРЦИЈА

DIRECTOR/РЕЖИЈА :

Serhat Karaaslan

ТЕАМ/ЕКИПА :

Writer: Serhat Karaaslan      Producer:  
Laure Dahout      Cast: Deniz Altan,  
Erdem Senocak, Lorin Merhart





## SYNOPSIS :

Late at night in a small Turkish town, a young couple tries to find a hotel room to spend the night together. They are rejected from all hotels for not having a marriage certificate. Once they believe they've found a trick to use, the situation gets out of hand.

## СИНОПСИС :

Доцна навечер во мало турско гратче, млад пар се обидува да најде хотелска соба за да ја поминат ноќта заедно. Тие се одбиени од сите хотели затоа што немаат извод на венчаните. Откако ќе поверуваат дека пронашле трик за го употребат, ситуацијата излегува од контрола.

## BIO :

Serhat Karaaslan, from Kurdistan (Turkey), has directed one feature film and several shorts. His short films were screened and awarded in major festivals like Toronto International Film Festival and Locarno Film Festival. His debut film Passed by Censor (Cannes Cinéfondation Residence), premiered at Karlovy Vary International Film Festival in 2019 where it received the Critics' Award, and was shown at festivals around the world win-

ning several awards along the way. His latest work is The Criminals..

## БИО :

Серхат Карааслан од Курдистан (Турција), режирал еден долгометражен и неколку кратки филмови. Неговите кратки филмови беа прикажани и наградувани на големи фестивали како Меѓународниот филмски фестивал во Торонто и филмскиот фестивал во Локарно. Неговиот дебитантски филм Поминат преку сензор (Канска Резиденција на Кинофондација), премиерно беше прикажан на Интернационалниот филмски фестивал во Карлови Вари во 2019 година, каде што ја доби наградата на критичарите и беше прикажан на фестивали ширум светот освојувајќи неколку награди попатно. Неговото последно дело е „Криминалците“.



# BEAUTY QUEEN/ КРАЛИЦА НА УБАВИНАТА 19'20"

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

ITALY/  
ИТАЛИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Federico Rusotto

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Producer CSC PRODUCTION

Key

Cast CHIARA FERRARA

Director

Federico Rusotto



## SYNOPSIS :

Ciociarina, early 1950s. A young peasant girl is chosen to participate in the Miss Italy selections, but her body measurements are not those required by the contest. Undergoing a terrible process of physical transformation seems to be the price to pay to be elected Queen.

## СИНОПСИС :

Сиосарија, почетокот на 1950-тите. Млада селанка е избрана да учествува на изборот за Мис на Италија, но нејзините мерки на телото не се според критериумите на натпреварот. Изгледа дека минувајќи низ ужасен процес на физичка трансформација е цената што треба да ја плати за да биде избрана за кралица.

## BIO :

Federico Russotto (Rome, 1996). After high school, he moved to London where he studied directing and screenwriting at Royal Holloway and Ravensbourne University. In 2019 he was admitted to the directing course at Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome. In 2021, his short 'The Opponent' received the jury special mention in Alice nella Città com-

petition and was nominated at the prestigious 2022 Student Academy Awards. His next short 'Reginetta', was presented in competition at the 37th Venice International Film Critics' Week and it won the Best Technical Contribution Award.

## БИО :

Федерико Русото (Рим, 1996). По средното училиште, тој се преселил во Лондон каде студирал режија и сценарио на Ројал Холовеј и Универзитетот Равенсборн. Во 2019 година е примен на курсот за режија во Експериментален центар за кинематографија во Рим. Во 2021 година, неговиот краток „Противникот“ доби специјално признание од жирито на натпреварот Алиса во градот и беше номиниран на престижните награди на Студентската академија во 2022 година. Неговиот следен краток филм „Реџинета“ беше претставен во конкуренција на 37-та недела на меѓународна филмска критика во Венеција и ја освои наградата за најдобар технички придонес.



# MORE THAN LIVING/ ПОВЕЌЕ ОД ЖИВОТ

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ



14'25"

SERBIA/  
СРБИЈА

**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Aleksandra Lazarovski

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

"Director and screenwriter: Aleksandra Lazarovski  
Cowriter: Igor Latinović  
Producer: Marie Ballon, Baptiste Bauduin Lauben  
Director of Photography: Milica Drakulić  
Editor: Nevena Bakić  
Sound designer: David Svetlik,  
Mićun Jauković  
Cast: Strahinja Bičanin, Slađana Vlajović, Denis Murić, Alexis Manenti, Mira Janjetović "



## **SYNOPSIS :**

Boris, a young man from Serbia is leaving his country and beloved ones in order to illegally migrate to France, where he will work on construction sites. The day before departure, Boris is saying farewell to his village, but all the encounters will change the course of his departure.

## **СИНОПСИС :**

Борис, млад човек од Србија ја напушта својата земја и саканите за илегално да мигрира во Франција, каде ќе работи на градилиште. Ден пред поаѓање, Борис се збогува со своето село, но тие средби ќе го сменат текот на неговото заминување.

## **BIO :**

While on her studies in Paris, Aleksandra worked in various departments, on several award-winning short films, that were screened at renowned film festivals. She produced short films, several feature and documentary films in Serbia, as well coproduced with France, Italy, Germany and USA. In 2018 she was accepted to the European program Atelier Ludwigsburg-Paris at La Fémis film school in Paris and Filmakademie film school in Ludwigsburg. More than

living is her first short, she's shooting her second short by the end of April 2022.

## **БИО :**

За време на студиите во Париз, Александра работеше на различни катедри, на неколку наградувани кратки филмови, кои беа прикажани на реномирани филмски фестивали. Продуцираше кратки филмови, неколку играни и документарни филмови во Србија, како и копродукција со Франција, Италија, Германија и САД. Во 2018 година е примена во европската програма Ателје Лудвигсбург-Париз во филмското училиште Феминизам во Париз и Филмското училиште Филмакадемоја во Лудвигсбург. Нејзиниот прв краток филм е повеќе од жив, таа ќе го сними вториот краток филм до крајот на април 2022 година.



# THE DEVIL/ ЃАВОЛОТ

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ



19'07"

POLAND/  
ПОЛСКА

**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Jan Bujnowski

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Director/Writer Jan Bujnowski  
Producer. Agata Golańska      Director of  
photography: Kasper Lorek      Editor:  
Olga Bejm; Stanisław Frankowski  
Music by: Jan Bujnowski; Bogdan Klat  
Key cast: Sebastian Pawlak; Jadwiga  
Jankowska - Cieślak

**SYNOPSIS :**

In research on the religiosity of Poles conducted in the 1990s by OBOP, the percentage of believers has always fluctuated around 95%. At the same time, the unemployment rates also reached record values. The crisis strengthened the society's need for spirituality, which allowed things not necessarily possible to happen in other times .

**СИНОПСИС :**

Во истражувањето за религиозноста на Полјаците спроведено во 1990-тите од страна на ОБОП,





процентот на верници се движел околу 95%. Истовремено, рекордни вредности достигнаа и стапките на невработеност. Кризата ја зајакна потребата на општеството за духовност, што дозволи да се случат работи кои можеби не би се случиле во други времиња.

### **BIO :**

Jan Bujnowski (born 18.11.1994, Białystok) Student of Film Direction at National Film School in Łódź. He also studied journalism and history of art at University of Warsaw. His short films "Time machine", "The Crossword", "The Olympian" and "The Devil" were

screened at over 60 film festivals in the world.

### **BIO :**

Јан Бујновски (роден 18.11.1994, Бјалисток) Студент по филмска режија на Националното филмско училиште во Лоџ. Студирал новинарство и историја на уметност на Универзитетот во Варшава. Неговите кратки филмови „Временска машина“, „Крстозбор“, „Олимпиец“ и „Гаволот“ се прикажани на преку 60 филмски фестивали во светот.



# НОМЕВИРД/ НОСТАЛГИЈА ЗА ДОМА 10'

SHORT ANIMATION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН АНИМИРАН ФИЛМ

UNITED KINGDOM/  
ВЕЛИКА БРИТАНИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Ewa Smyk

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Ralph Mathers; Ewa Smyk  
Producer: Leah Jones      Composer:  
Natalia Tsupryk      Editor: Amy Pettipher  
Sound Designer: Tatiana Sanches  
Production Designer: Iasonas Houssein  
Cinematographer: Pep Bosch i Calvo

**SYNOPSIS :**

Struggling to make it in a big city, a young artist finds herself retreating into the rose-tinted memories of the village she left behind.

**СИНОПСИС :**

Борејќи се да успее во големиот град, млада уметничка се повлекува во розовите спомени од селото што го оставила зад себе.

## БИО :

Ewa is an animation director with a background in graphic design and illustration, who likes to tell bitter-sweet stories that explore cultural identity and memory, using textured, analogue animation techniques. Her film "Homebird" has been created entirely in a paint-on-cel technique, using thousands of marker pens, paint tubes, and sheets of acetate.

## БИО :

Ева е режисерка за анимација со позадина во графички дизајн и илустрација, која сака да раскажува горко-слатки приказни кои го истражуваат културниот идентитет и меморијата, користејќи текстурирани, аналогни техники на анимација. Нејзиниот филм „Домашна птица“ е целосно создаден во техника на бојадисување, користејќи илјадници маркери, цевки за боја и листови од ацетат.



# LET'S MAKE PEACE/ АЈДЕ ДА НАПРАВИМЕ МИР 6'49"

SHORT ANIMATION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН АНИМИРАН ФИЛМ

IRAN/  
ИРАН



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Abdullah Alimorad

**TEAM/ЕКИПА :**

Director/Writer: Abdollah Alimorad  
Producer: RPCTA

**SYNOPSIS :**

Afandi and Pashandi are two friends with good time. They play together but Afandi is the one who is always the winner. One day an alien brings a remote control for Pashandi that he can control Afandi with it to defeat him.

**СИНОПСИС :**

Афанди и Пашанди се пријатели долго време. Тие играат заедно, но Афанди е тој што секогаш е победува. Еден ден, вонземјанин му носи далечински управувач на Пашанди со кој може да го контролира Афанди за да го победи.

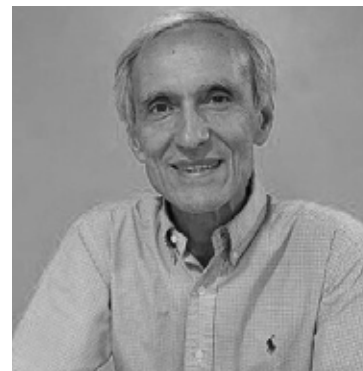
## БИО :

Abdullah Alimorad, born in 1947, Tehran, a graduate of Animated Painting from the Center for Experiences and Animated Painting Training Center for Children and Adolescents. He began his artistic career after spending a short period of puppetry in Czechia. He has also worked as a costume designer and set designer on several television series and some television programs.



## БИО :

Абдула Алиморад, роден во 1947 година, Техеран, дипломиран анимирано сликарство во Центарот за искуства и тренинг центар за анимирано сликарство за деца и адолесценти. Својата уметничка кариера ја започнал откако поминал краток период на кукларство во Чешка. Работел и како костимограф и сценограф на неколку телевизиски серии и некои телевизиски програми.





# SOUND OF SILENCE/ ЗВУКОТ НА ТИШИНАТА 25' 45"

SHORT DOCUMENTARY FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ДОКУМЕНТАРЕН ФИЛМ

MACEDONIA/  
МАКЕДОНИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Anastasija Lazarova Pilling

**TEAM/ЕКИПА :**

Writer: Ljupco Trajkovski      Producer: Nikola Madic  
Cast: Dragan Stankovski, Kristina Stankovska, Cvetan Stankovski

**SYNOPSIS :**

THIS DOCUMENTARY AIM WITH ITS VISUAL AND SUGGESTIVE POWER TO OPEN THE SCREEN TO A WARM REAL LIFE STORY OF THE LITTLE BOY DRAGAN AND HIS SOUNDS IN THE SILENCE. THIS IS A STORY THAT TOUCHES EVERY SEGMENT OF THE RATIONAL SIDE OF LIFE, A SUM OF FRAGMENTS THAT CAPTIVATE WITH THEIR ESSENCE. ACTUALLY, THIS IS A STORY OF THE ENERGY AND SKILL OF A TEN-YEAR-OLD CHILD WITH IMPAIRED HEARING AND SPEECH TO FILL HIS OWN WORLD OF SILENCE WITH THE SOUNDS OF LOVE AND CONNECTION, WITH THE SPEECH OF THE HEART, WITH THE POWER TO HEAR THE SILENCE AND TO BE EQUAL. HE SUCCEEDS INTO HIS SILENT EMPIRE TO BRING THOSE DIFFERENT FROM





HIM AND TO BECOME THE LOUDEST!. THE ESSENCE OF THE STORY IS THE HUGE GESTURE OF HIS TEACHERS AS BACK IN THE FIRST GRADE THEY LEARN THE SIGN LANGUAGE ON THEIR SELF-INITIATIVE IN THE COURSE AND THEY TRANSMIT IT TO DRAGAN'S CLASSMATES EVERY DAY. ALREADY IN THE SECOND GRADE, THE CHILDREN

FROM DRAGAN'S CLASS ARE SPEAKING TO THE ONE. THE MAIN PROTAGONIST IN THE MOVIE WITH THE SIGN OF THE HEART, THAT SIGN FROM THE LANGUAGE OF THE DEAF-MUMBLES SHOWS US WITH HIS HAND THAT WE ARE ALL EQUAL!!!

### СИНОПСИС :

Всушност, ова е приказна за енергијата и умешноста на десетгодишното детенце со оштетен слух и говот, сопствениот свет на тишината да го исполни со звуци на љубов и сплотеност, со говорот на срцето, со моќта да се слушне тишината и да се биде еднаков како сите. Тој успева во своето безчујно царство да ги внесе "поинаквите" од него и тој да стане најгласен! Суштината на приказната е огромниот гест на неговите наставнички уште во прво одделение самоиницијативно да го учат знаковниот јазик на курс и секој ден да го пренесуваат на соучениците на Драган. Веќе во второ одделение сите деца од одделението на Драган говорат со знаковниот јазик. И сите се еднакви, главниот протагонист во филмот со знакот на срцето, оној знак од јазикот на глувонемите ни покажува со рачето дека сите сме еднакви!!!



# THE WAY OUT/ ИЗЛЕЗ

17'26"

SHORT DOCUMENTARY FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ДОКУМЕНТАРЕН ФИЛМ

MACEDONIA/  
МАКЕДОНИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Sibel Abdiu

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Sibel Abdiu; Lulzim Luigji Bejta  
Producer: Marija Todorovska; Jasmina  
Rajkovska; Lulzim Luigji Bejta

**SYNOPSIS :**

A short experimental documentary film for human trafficking, including three real-life stories from North Macedonia and their way out of the human trafficking network.

**СИНОПСИС :**

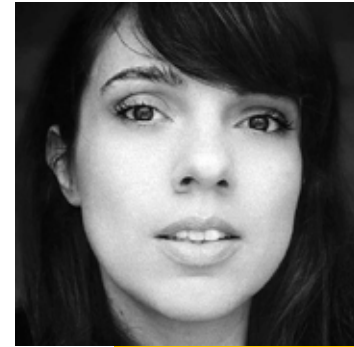
Краток експериментален документарен филм за трговија со луѓе, вклучувајќи три вистински приказни од Северна Македонија и нивниот излез од мрежата на трговија со луѓе.



## БИО :

Сибел Абдиу е родена во Скопје, 1987-ма. По завршување на додипломските студии на Унив. Св. Кирил и Методиј, студии по Англиски јазик и книжевност, таа се вработува на скопскиот аеродром како преведувач каде подоцна е унапредена во специјалист за оперативна поддршка. По 4 годишното работно искуство, таа ја напушта работата со цел да се дообразува во Истанбул, Турција каде запишува постдипломски студии на Истанбулски Универзитет, студии по Англиска книжевност со акцент на англиски театар. По завршувањето на студиите во Истанбул, таа се враќа во Скопје каде

што студира постдипломски студии на универзитетот ЕСРА, отсек театарска режија. Со завршување на студиите таа работи на неколку професионални театарски претстави во НУ Турски театар, Македонски Народен Театар и Драмски Театар како главен соработник на режија и драматург. По успешните театарски проекти, Сибел заминува во Приштина, Косово каде што 2 години активно работи како продуцент и креативен директор на реклами, долги и кратки филмови а воедно и креативни меѓународни проекти финансирани од ЕУ и ОН за подигање на свеста кај општеството на разни теми. По враќањето од Приштина во 2018-та година, таа ја основа својата продукциска куќа Машина продакшн во Скопје. Во моментот таа живее и работи во Скопје како продуцент и креативен директор на аудио-визуелни и креативни проекти.



# FARAWAY FIELDS/ ДАЛЕЧНИ ПОЛИЊА

16'40"

SHORT FICTION FILM,  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

SLOVENIA/  
СЛОВЕНИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Filip Jembrih

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Filip Jembrih, Ela Božič Producer: Ana Kovačić, Eva Kučera Šmon Editor: Neža Tretnjak Director of Photography: Tadej Vintar Production Assistant: Juca Bonaca, Katja Predan Key Cast: Radoš Bolčina, Maks Dakskobler, Ajda Kostevc, Lieve Dannau

**SYNOPSIS :**

Jean, a young French hooligan, is sent on a forced vacation to his grandfather Evald, who lives in the Slovenian countryside. Despite Evald's warm welcome, Jean remains quite withdrawn, speaks only French with his grandfather, and coldly rejects his lifestyle, which is mainly devoted to tending the orchard and selling apples on the local road. While they struggle to get used to life together, frost is slowly approaching Evald's orchard.

**СИНОПСИС :**

“Жан, млад француски хулиган, е испратен на принуден одмор кај

неговиот дедо Евалд, кој живее во Словенско село. И покрај топлото добредојде на Евалд, Жан останува прилично повлечен, зборува само француски со својот дедо и ладно го отфрла неговиот начин на живот, кој главно е посветен на чување на овоштарникот и продавање јаболка на локалниот пат. Додека тие се борат да се навикнат на заедничкиот живот, мразот полека се приближува до овоштарникот на Евалд.

## **BIO :**

Born in 1997 in Brežice (Slovenia), he showed an interest in visual art from a young age. He continues his education at the Secondary School for Design and Photography, majoring in photographic technique. In 2019, he passes the entrance exam at AGRFT and enrolls in the film and television directing program. His first directorial product - the short fiction film Fabula, which was self-produced, was presented in the same year at two festivals, namely the Kranjska Gora International Film Festival (KGIFF) and the anthropological film festival Fiorenzo Serra Film Festival (FISFF) in Sardinia. During his studies, he devoted himself to film directing and production. His award winning documentary film "Rodna Gruda", shot in 2021, has been presented at more

than 20 International festivals. Alongside films he is directing and producing music videos for rising young Slovenian artists but his main focus remains set on films. His graduation movie "Faraway fields" is about to embark on its festival path in spring of 2023 and he is currently working on a new short that was granted financial support from Slovenian Film Centre - The National Film Agency of Slovenia. He was a part of MIDPOINT SHORTS 2022/2023 the only complex program dedicated to script and project development of the short films in Europe. He is a part of Sarajevo Talents campus 2023.

## **BIO :**

Роден во 1997 година во Брежице (Словенија), тој покажува интерес за визуелната уметност уште од мали нозе. Своето образование го продолжува во Средното училиште за дизајн и фотографија, насока фотографска техника. Во 2019 година полага приемен испит на АГРФТ и се запишува на програмата за филмска и телевизиска режија. Неговиот прв режисерски производ - краткиот фантастичен филм Фабула, кој беше самопродуциран, беше претставен во истата година на два фестивала, имено Интернационалниот

филмски фестивал Крањска Гора (KGIFF) и антрополошкиот филмски фестивал Фиоренцо Сера Филмски фестивал (ФИСФФ) во Сардинија. За време на студиите се посветил на филмска режија и продукција. Неговиот наградуван документарен филм „Родна група“, снимен во 2021 година, е претставен на повеќе од 20 меѓународни фестивали. Покрај филмовите, тој режира и продуцира музички спотови за млади словенечки уметници во подем, но неговиот главен фокус останува на филмовите. Неговиот дипломски филм „Далечни полиња“ треба да тргне на својот фестивалски пат во пролетта 2023 година и тој моментално работи на нов краток филм кој доби финансиска поддршка од Словенечкиот филмски центар - Националната агенција за филм на Словенија. Тој беше дел од СРЕДНИ ТОЧКИ СОРТИ 2022/2023 единствената комплексна програма посветена на развој на сценарија и проекти на кратки филмови во Европа. Тој е дел од кампусот Сараево има таленти 2023.



# THE SCRIPT/ СЦЕНАРИОТО

---

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

MACEDONIA/  
МАКЕДОНИЈА

14'50"



DIRECTOR/РЕЖИЈА :

Aleksandra Kardalevska

ТЕАМ/ЕКИПА :

Writer: Aleksandra Kardalevska  
Producer: Aleksandar Krstevski,  
Aleksandra Kardalevska Key Cast:  
Dragana Kostadinovska, Ognen  
Drangovski, Atanas Atanasovski, Igor  
Angelov, Simeon Moni Damevski, Ana  
Stojanovska







## SYNOPSIS :

Several world-famous novel characters get lost in the fantastic world of The Script filled with mysterious pages and existential questions.

## СИНОПСИС :

Неколку светски познати романски ликови се губат во фантастичниот свет на Сценариото исполнет со мистериозни страници и егзистенцијални прашања.

## BIO :

Aleksandra Kardalevska is a theater and film director from North Macedonia. After her long-term experience in theater, in 2021 she obtained a Ph.D. degree from the Department of TV and Cinema at Istanbul University. Kardalevska is the director of the short film The Woman in Purple" (2017), produced in Turkey and the short film "The Script," which had its world premiere at the Moscow International Film Festival in 2023. She has also worked as an assistant director for films and series including Milcho Manchevski "Shadows", Darko Mitrevski's "Bal-Kan-Kan", Mehmet Ada Oztekin's series "Ataturk" and many others.

## БИО :

Александра Кардалевска е театарски и филмски режисер од Северна Македонија. По долгогодишното искуство во театарот, во 2021 година се здобила со докторат. дипломирал на Катедрата за ТВ и кино на Универзитетот во Истанбул. Кардалевска е режисерка на краткиот филм „Жената во виолетово“ (2017), продуциран во Турција и на краткиот филм „Сценарио“, кој светската премиера ја имаше на Меѓународниот

филмски фестивал во Москва во 2023 година. Работела и како асистент режисер на филмови и серии меѓу кои Милчо Манчевски „Сенки“, „Бал-кан-кан“ на Дарко Митревски, сериите „Ататурк“ на Мехмет Ада Оздекин и многу други.



# FOLLOWERS, LIVE SHOOTING/ СЛЕДБЕНИЦИ, СНИМАЊЕ ВО ЖИВО 27'

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

POLAND/  
ПОЛСКА



DIRECTOR/РЕЖИЈА :

JAKUB RADEJ



**SYNOPSIS :**

This beginning of a new school year in the European Charter High School will be special – the Nobel Prize winner Olga Tokarczuk is visiting the school, and Adam and his online friend have a very special plan for an online transmission.

## СИНОПСИС :

Овој почеток на новата учебна година во средното училиште „Европска повелба“ ќе биде посебен – нобеловката Олга Токарчук е во посета на училиштето, а Адам и неговиот онлајн пријател имаат многу посебен план за онлајн пренос.

## БИО :

Born in 1991. Director and writer of short features, documentaries, television materials, and video clips. Attendee of the Krzysztof Kieślowski Film School and Wajda School. Recipient of numerous awards at Polish and international festivals, including the Best Documentary award at Clermont-Ferrand, and the Best Feature and Best Documentary awards at the Młodzi i Film debut film festival in Koszalin. He believes that movies can foster dialog and reflection, not just provide entertainment.

## БИО :

Роден 1991 година. Режиер и писател на кратки играни, документарни филмови, телевизиски материјали

и видео клипови. Присутник на филмското училиште „Кшиштоф Киешловски“ и школата „Вајда“. Добитник е на бројни награди на полски и меѓународни фестивали, вклучувајќи ја и наградата за најдобар документарен филм на Клермон-Феран и наградите за најдобар долгометражен и најдобар документарен филм на фестивалот за дебитантски филм „Млоџи и филм“ во Кошалин. Тој верува дека филмовите можат да поттикнат дијалог и размислување, а не само да обезбедат забава.



# ALEX'S MACHINE/ МАШИНАТА НА АЛЕКС

25 ' 43"

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

FRANCE/  
ФРАНЦИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Mael Le Mée

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

"Producer: Claire Bonnefoy, Thierry Lounas, Vincent Metzinger, Beata Saboova  
Screenwriter: Mael Le Mée Cinematographer: Arnaud Alberola Editor: Aurélien Guégan Sound: Thibaut Sichet, Manel Weidmann Music: Senjan Jansen, Esteban Bardet Production Company: Bobi Lux, Naoko Films CAST: Lomane de Dietrich, Manon Drugmant, Rio Vega, Nicolas Wanczycki

**SYNOPSIS :**

Alex is the only girl in her "automotive biomechanics" class. For her degree, she has chosen to build an engine made of artificial flesh. One night, Chloé, who shares her boarding school room, discovers that Alex takes a singular pleasure in working on her living machine...

**СИНОПСИС :**

Алекс е единственото девојче во нејзината класа за „автомобилска биомеханика“. Како дипломска



работа, таа избра да направи мотор од вештачко месо. Една ноќ, Клои, со која која ја дели нејзината соба во интернатот, открива дека на Алекс и е посебно задоволство да работи на нејзината жива машина...

### **BIO :**

Mael Le Mée is developing forms of corporeal science fiction for twenty years.

After multimedia performances presented notably at the Palais de Tokyo and the Gaîté Lyrique in Paris, he directed a first short film, *Aurore*, awarded as Best Short Film at Fantasia in 2018. He will shoot his first feature film, *Incarnation*, in 2024 with the support of the CNC and Canal+. At the same time, he has written a hundred episodes of cartoons for television.

### **BIO :**

Маел Ле Мее развива форми на физичка научна фантастика веќе дваесет години. По мултимедијалните изведби претставени особено во Палатата во Токио и Лирска веселост во Париз, тој го режираше првиот краток филм, *Зора*, награден како најдобар краток филм на Фантазија во 2018 година. Тој ќе го снима својот прв долгометражен филм, *Инкарнација*, во 2024 година со поддршка на ЦНЦ и Канал+. Во исто време, тој има напишано сто епизоди цртани филмови за телевизија.



КМ 9/  
КМ 9

12'43"

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

ITALY/  
ИТАЛИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Filippo Valsecchi

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Filippo Valsecchi    Producer:  
Massimo Martino Clemart    Key Cast:  
Alice Benvenuti, Giovanni Toscano,  
Roberto Zibetti, Giuseppe Lo Piccolo,  
Giusi Merli

**SYNOPSIS :**

Two lovers chasing for a sunrise end up in the middle of a crime scene becoming the new targets of the villains.

**СИНОПСИС :**

Двајца љубовници кои бркаат изгрејсонце, завршуваат среде местото на злосторството, правејќи ги нови мети на негативците.

**BIO :**

Filippo Valsecchi, born in 1996, is an Italian artist with an international soul. Roman by birth, he moved to United Kingdom where he graduated in Economics with Philosophy and Politics. In England he cultivates his passion for music and cinema and releases "Mr. World", which





gets an excellent response on social media and in digital. In January 2021 he released his self-titled debut music album FILO VALS with Sony Music. KM9 is his debut short film.

## **БИО :**

Филипо Валсеки, роден во 1996 година, е италијански уметник со интернационална душа. Роден во Рим, тој се преселил во Обединетото

Кралство каде дипломирал економија со филозофија и политика. Во Англија ја негува својата страст за музика и кино и го издава „Г-дин Свет“, кој добива одличен одзив на социјалните мрежи и на дигитално. Во јануари 2021 година тој го издаде својот истоимениот деби албум ЖИЧЕН ВАЛЦ со Сони Мјузик. KM9 е неговиот дебитантски краток филм.



# MORNING JOY/ УТРИНСКА РАДОСТ

07'37"

SHORT ANIMATION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН АНИМИРАН ФИЛМ

UNITED STATES/  
САД



## DIRECTOR/РЕЖИЈА :

John Henry Hinkel

## TEAM/ЕКИПА :

Writer: Ethan D. Pakchar      Executive  
Producer: N.G. Nash      Co-Executive  
Producer: Andrew Ostapchenko; Jessica  
Sporn      Editor: Luke Palter  
Composer: Ethan D. Pakchar      Piano:  
Vicky Chow      Recorder: Charlotte  
Barbour-Condini

## SYNOPSIS :

A recently widowed pianist has an unexpected encounter.

## СИНОПСИС :

Пијанист, кој од неодамна е вдовец, има неочекувана средба.

## BIO :

John Henry is an artist from Atlanta, Georgia. Previously, he penned the feature-length adaptation of the Oscar-nominated animated short film THE DAM KEEPER for 20th Century Fox and Tonko House. Prior to that, he wrote and



directed the short film HOME which has amassed over 1.7 million views online.

### **БИО :**

Џон Хенри е уметник од Атланта, Џорџија. Претходно, тој ја напиша долгометражната адаптација на анимираниот краток филм, номиниран за Оскар, ЧУВАР НА БРАНАТА за 20ти Сентри Фокс и Тонко Хаус. Пред тоа, тој го напиша и режираше краткиот филм ДОМА кој собра преку 1,7 милиони прегледи на интернет.



# BYSTANDER/ НАБЉУБУВАЧ

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

13' 15"

LEBANON/  
ЛИБАН



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Rachel Aoun

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Rachel Aoun    Producer:  
Stephanie Khoury; Rachel Aoun; Marwan  
Younes    Key Cast: Joseph Zaitouny

## **SYNOPSIS :**

On a sunny day in Beirut, Roger, a beloved basketball coach is on his way to work proudly carrying a box of chocolates to celebrate the birth of his son. His trip is disrupted when he witnesses a horrific act of violence on the street. He observes without intervening from the safety of the pavement. Roger's descent into shame begins there and by the first class of the day, Roger is a crushed man terrified to face the teenagers who idolize him.

## **СИНОПСИС :**

Еден сончев ден во Бејрут, Роџер, омилениот кошаркарски тренер, е на пат за работа и гордо носејќи кутија со чоколади за да го прослави раѓањето на својот син. Неговото патување е нарушено кога ќе биде сведок на ужасен чин на насилство на улица.



Набљудува без да интервенира, безбедно на тротоарот. Срамот на Роџер започнува таму и по првиот час во денот, Роџер е здобен човек, преплашен да се соочи со тинејџерите кои го идолизираат.

### **BIO :**

Rachel Aoun is a Lebanese cinematographer and director who works throughout the Middle East. Recently, she filmed the

ground-breaking Netflix Original Series “Al Rawabi School For Girls” and the award-winning Jordanian fiction Farha by Darin J. Sallam. Rachel has collaborated with acclaimed filmmakers such as; Yahya Al Abdallah, Sophie Boutros, Khalil and Joanna Joreige, Lamia Joreige, Elie Khalife, Carlos Chahine, Amin Dora, Chadi Younes and Georges Hachem amongst others. She is a graduate from IESAV, USJ in Beirut and has completed her studies at INSAS in Brussels and ENSATT in Lyon.

### **БИО :**

Рејчел Аун е либанска кинематограферка и режисерка која работи низ Блискиот Исток. Неодамна, таа ја снимиле револуционерната оригинална серија на Нетфликс „Училиште за девојки Ал Раваби“ и наградуваната јорданска фантастика Фарха од Дарин Џ. Салам. Рејчел соработувала со познати филмаџи како што се; Јахја Ал Абдалах, Софи Бутрос, Калил и Џоана Жореиге, Ламија Жореиге, Ели Калифе, Карлос Шахине, Амин Дора, Чади Јунес и Жорж Хахем, помеѓу другите. Дипломирала на ИЕСАВ, УСЈ во Бејрут и ги завршила студиите на ИНСАС во Брисел и ЕНСАТ во Лион.



# SQUID FLEET/ ФЛОТА НА ЛИГЊИ

10'50"

SHORT DOCUMENTARY FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ДОКУМЕНТАРЕН ФИЛМ

UNITED STATES/  
САД



## DIRECTOR/РЕЖИЈА :

Ed Ou; Will N. Miller

## ТЕАМ/ЕКИПА :

Producer: Will N. Miller, Ed Ou, Ian Urbina  
Music: William Ryan Fritch

## SYNOPSIS :

SQUID FLEET is a poetic exploration of the motivations of the fishermen, the brutality of systemic labor abuses in the Chinese fishing industry, and the destruction wrought by the commodification of people and nature in our globalized world. It is based on two years of rigorous investigative journalism from the Pulitzer Prize-winning team of The Outlaw Ocean Project.

## СИНОПСИС :

Флота На Лигњи е поетско истражување на мотивациите на рибарите, бруталноста на системските злоупотреби на трудот во кинеската рибарска индустрија и уништувањето предизвикано од комодификацијата на луѓето и природата во нашиот глобализиран свет. Се заснова на двегодишно ригорозно истражувачко новинарство од тимот на „Проектот - Океан одметник“, добитник на Пулицерова награда..



## BIO :

**Ed Ou** is a visual journalist and documentary filmmaker. He recently won an Emmy Award for his coverage of the migrant crisis in the Mediterranean also in collaboration with The Outlaw Ocean Project. He was named the Documentary Storyteller of the Year by POYi. His documentaries have been awarded a Peabody, an Alfred I. duPont–Columbia University Award, an International Reporting Award from the Overseas Press Club, a Canadian Screen Award, and a team Edward. R Murrow award, among others. His photojournalism has been recognised by multiple World Press Photo Awards, a Global Vision Award, World Understanding Award, Documentary Journalism Awards, a Photographer of the Year Award from POYi, and he contributed to a Staff Public Service Pulitzer Prize for The Washington Post.

**Will N. Miller** is an Peabody and Emmy award-winning documentary filmmaker, and co-founder of Documist, a production company based in NYC and Toronto. His work mostly focuses on environmental conflict, migration, and human rights. The first feature film he produced, THE TERRITORY (dir. Alex Pritz), premiered at Sundance 2022, where it won two awards and was sold to National Geographic Documentary Films. It received 30+ awards and 25+ nominations, and

was shortlisted for the Academy Awards. The short documentary NUISANCE BEAR (dir. Jack Weisman and Gabriela Osio Vanden), which he produced and edited, played at 100+ festivals including TIFF, SXSW, IDFA, etc., and was acquired by The New Yorker. It won the Critics Choice and Cinema Eye Honors Best Short Documentary Awards, and has been nominated for the Gotham Awards, IDA Awards, Canadian Screen Awards, and has been shortlisted for the Academy Awards. Will also has three Emmy nominations and one win from previous projects.

## BIO :

**Ед Оу** е визуелен новинар и режисер на документарни филмови. Неодамна ја освои наградата Еми за неговото покривање на мигрантската криза во Медитеранот, исто така, во соработка со Проектот - Океанот Одметник. Тој беше прогласен за Документарен раскажувач на годината од ПОЈИ. Неговите документарни филмови се наградени со Пибоди, Алфред I. Дупонт-Награди на Универзитетот Колумбија, Интернационални известувачки награди од прекуокеански Прес-Клуб, Канадска награда за екран и тим Едвард. Р Памој награда, меѓу другите. Неговото фотонивинарство е признаено со повеќе награди на Фото на Светскиот печат, награда за

глобална визија, награда за светско разбирање, награди за документарно новинарство, награда за фотограф на годината од ПОЈИ, а тој придонесе за Пулицеровата награда на персоналот за јавна служба за Вашингтон пост. Вил Н. Милер Неговата работа најмногу се фокусира на еколошките конфликти, миграцијата и човековите права. Првиот долгометражен филм што го продуцираше, ТЕРИТОРИЈА (реж. Алекс Приц), беше премиерно прикажан на Санденс 2022 година, каде што освои две награди и беше продаден на документарните филмови на Национална Географија. Доби 30+ награди и 25+ номинации и беше во потесниот избор за Оскар. Краткиот документарен филм ВОЗНЕМИРУВАЧКА МЕЧКА (реж. Џек Вајсман и Габриела Осие Ванден), кој тој го продуцираше и монтираше, играше на повеќе од 100 фестивали, вклучувајќи ги ТИФФ, СХСВ, ИДФА, итн., а беше купен од Њу Јоркер. Добитник е на наградите Избор на критичарите и Почести на филмското око за најдобар краток документарен филм, и е номиниран за Готам награди, ИДА награди, Канадска награда за екран, и е во потесниот избор за наградите на Оскар. Вил има и три номинации за Еми и една победа од претходните проекти.

# MEMOIR OF A VEERING STORM/ МЕМОАРИ ЗА ЗАСТРАШУВАЧКА БУРА 14'

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

GREECE/  
ГРЦИЈА



## DIRECTOR/РЕЖИЈА :

Sofia Georgovassili

## ТЕАМ/ЕКИПА :

Writer: Sofia Georgovassili    Producer: Sofia Georgovassili; Stelios Cotionis  
DOP: Tudor Panduru    Editor: Giorgos Zafeiris    Sound Designer: Persefoni Miliou    Music: Jay Glass Dubs  
KEY CAST: Daphne Peel; Maria Kallimani; Konstantinos Sideris

## SYNOPSIS :

It is a morning in September. A storm is about to break. A mother drives a girl to school in the morning and picks up a woman at the end of the school day. Anna, a fifteen-year-old girl sneaks out of school, and with the help of her boyfriend, they visit a hospital. There, she has to face an event that will jolt her into adulthood.

## СИНОПСИС :

Септемврско утро. Наскоро ќе избие бура. Тоа утро, мајка го вози своето девојче на ичилиште и ја зема на крајот од училишниот ден. Ана, петнаесетгодишно девојче, скришум излегува од училиштето и со помош на нејзиното момче посетуваат болница. Таму, таа се соочува со настан кој ќе ја созрее.

## **BIO :**

Sofia Georgovassili is an awarded actress and filmmaker based in Athens, Greece. She is an Artworks fellow, 2020. Her lead part in Mavro Livadi by Vardis Marinakis, won her the best actress award at Seville European FF and Variety named her performance 'remarkable as a first time thesp'. She is the supporting actress in Christos Nikou 'Apples' the Greek nomination for Oscars 2021. The movie opened Orizzonti section at Venice IFF 2020. Her first short film as a director, Preparation, had its world premiere in the section Short Cuts at Toronto International Film Festival, 2017. She travelled to many festivals worldwide and won numerous awards. Human condition and coming-of-age ground are at the heart of her films. She is now at the pre-production of her first feature film under the title Mignon, a trilateral co-production between Greece, Romania and France and for which she won ARTEKino International Prize at CineLink - Sarajevo FF. Mignon is also a Cinereach grantee, 2020.

## **БИО :**

Софија Георговасили е наградена актерка и режисерка со седиште во Атина, Грција. Таа е соработник на Артворкс, 2020 година. Нејзината

главна улога во Мавро Ливади од Вардис Маринакис, и ја донесе наградата за најдобра актерка на Европскиот ФФ во Севиља, а Варајати ја нарече нејзината изведба „извонредна како за прв пат“. Таа е споредна актерка во „Јаболка“ на Христос Нику, грчката номинација за Оскар 2021 година. Филмот го отвори делот „Оризонти“ на МФП во Венеција 2020 година. Филмски фестивал, 2017. Патувала на многу фестивали ширум светот и освоила бројни награди. Човечката состојба и полнолетството се во срцето на нејзините филмови. Таа сега е на претпродукција на нејзиниот прв долгометражен филм под наслов Мињон, трилатерална копродукција помеѓу Грција, Романија и Франција и за кој ја доби меѓународната награда АРТЕКино на СинеЛинк - ФФ Сараево. Мињон е исто така добитник на Киносрч, 2020 година.



# MOVING TARGET/ ПОДВИЖНА ЦЕЛ

14'

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

CROATIA/  
ХРВАТСКА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Marko Dugonjic

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Marko Dugonjic Producer: Rea Rajcic Cast: Marina Redzepovic; Iva Kraljević, Mijo Jurišić, Hrvoje Barišić, Ivan Ožegović, Mladen Vulić, Mia Dugonjić, Rene Lamešić Director of photography: Marinko Marinkić Editor: Tomislav Stojanović Sound editing: Bojan Perić, Milan Čekić

**SYNOPSIS :**

Gaga, a pregnant woman, who has no other choice than to drive herself through the war-torn area to give birth in a Croatian hospital, although being considered an "Other" by society.

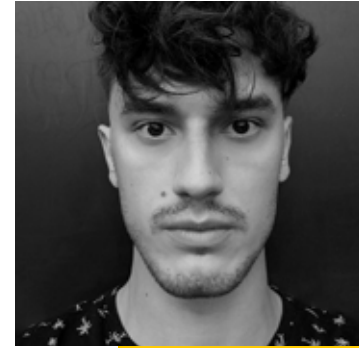
**СИНОПСИС :**

"Гага, трудница, нема друг избор освен сама да се одвезе низ завојуваната област, за да се породи во хрватска болница, иако општеството ја смета за „Друга“.



## БИО :

Марко Дугоњиќ (Винковци, 1992) е магистер по филмска и ТВ режија - игран филм на Академијата за драмска уметност на Универзитетот во Загреб. Тој е член на Мултимедијалниот центар Студио за креативни идеи во Гуња и на Здружението на филмации на Хрватска. Работи како сценарист, режисер, актер и асистент режисер.



## БИО :

Marko Dugonjić (Vinkovci, 1992) has earned a Master of Arts degree in Film & TV Directing - Feature Film at Academy of Dramatic Art, University of Zagreb. He is a member of MultiMedia Centre Studio of Creative Ideas in Gunja and Filmmakers Association of Croatia. He works as a screenwriter, director, actor, and assistant director.



# SMOKE GETS IN YOUR EYES/ ЧАД ВО ОЧИ

19'11"

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

SINGAPORE/  
СИНГАПУР



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Alvin Lee

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Alvin LEE, Kew LIN Producer: Alvin LEE, Angelina Marilyn BOK, CHEW Pei Yi Editor: Ewe Shen Sound editor: LIM Ting Li Set designer: Javeus TOH DOP: Chuck THAM CAST: WANG Weiliang, Benjamin HENG, Priscelia CHAN, OON Shu An

**SYNOPSIS :**

A funeral director finds himself hapless when the wrong body has been sent for cremation. When there seems to be no other way, he devises a plan for a sham funeral with the deceased's three estranged children.

**СИНОПСИС :**

Директор на погребалната компанија станува несреќен кога погрешното тело е испратено на кремирање. Кога се чини дека нема друг начин, тој смислува план за лажен погреб со трите отуѓени деца на починатиот.





## БИО :

Алвин Ли е сингапурски режисер и дипломирал на престижната филмска академија во Пекинг, диплома по филмска режија. Кратките филмови на Ли освоија врвни награди на различни филмски фестивали, а тој е и научник во рамките на Шемата за медиумска едукација (филм) за развој на медиуми на Сингапур Инфоком.



## БИО :

Alvin Lee is a Singaporean filmmaker and he graduated from the prestigious Beijing Film Academy, Bachelors in Film Directing program. Lee's short films have won top awards at various film festivals and he is also a scholar under the Singapore Infocomm Media Development Authority's Media Education Scheme (Film)в.



# THE CROSSROADS/ РАСКРШНИЦЕТЕ

17' 41"

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

RUSSIAN FEDERATION/  
РУСИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Anna Nosatova

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Pavel Novikov, Anna Nosatova  
Producer: Anna Nosatova, Daria Chigirina, Arsenyi Militsin Editor: Denis Zhuchkov DOP: Egor Vetokhin  
Sound Editor: Dmitry Kliminov, Alexei Sinitsyn, Garik Navasardyan, Sergey Kirilov Music: Andrey Kliminov  
Art director: Alesya Bulko Cast: Kirill Kyaro, Anna Popova, Elizaveta Lotova, Alexandr Nesterov, Olga Vinichenko, Sergei Sharifullin

**SYNOPSIS :**

Artem (40) is stuck in the routine of an unhappy life. He is under constant female pressure in the family and at work. A sudden meeting with a stranger at the crossroad makes him decide to make drastic changes.

**СИНОПСИС :**

Артем (40) е заглавен во рутината на несреќниот живот. Тој е под постојан женски притисок во семејството и на работа. Ненадејната средба со



непознат на раскрсница го тера да  
направи драстични промени.

### **БИО :**

Anna was born in Moscow in 1984. In 2005 she graduated from acting department of RATI-GITIS, National Theatre School. Later, she attended Valery Fedorovich and Evgeny Nikishov show-runner's course at Moscow Film School. 2021 is a year of her graduation from directing department of Moscow Film School.

### **БИО :**

Ана е родена во Москва во 1984 година. Во 2005 година дипломирала на отсекот за глума на РАТИ-ГИТИС, Националната театарска школа. Подоцна, таа присуствува на курсот за емисии на Валери Федорович и Евгениј Никишов во Московската филмска школа. 2021 година е година на нејзиното дипломирање на режискиот отсек на Московската филмска школа.



# TOGETHER , ALONE / ЗАЕДНО , САМИ

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

19'57"

TURKEY/  
ТУРЦИЈА

**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Kasım Ördök

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Kasım Ördök    Producer: Kasım Ördök; Hayet Benkara  
CAST: Ecem Uzun, Mert Doğan, Haydar Köyel, Osman Kurt



**SYNOPSIS :**

A young couple, Sevgi and Doğan, who make a living by stealing cars in the ghettos of Istanbul, steal a car with foreign license plates during the most tense period of their relationship. However, "this" stolen car will take The events revolving around lies and fear force them to face some truths about their love, their values, or lack of, and their choices.

**СИНОПСИС :**

Младата двојка Севги и Доган, заработуваат за живот крадејќи автомобили во гетата во Истанбул. Во најтензичниот период од нивната врска крадат автомобил со странски регистарски таблички. Сепак, овој украден автомобил ќе направи пресврт во однос на лагите и стравот со кои се принудени да се соочат.



## БИО :

Својот прв краток филм „Потпора за чевли“ го снимил во 2017. Со овој филм започнал и неговата режисерска кариера. Во 2019 година, неговиот втор краткометражен филм „Врне во градот“, поддржан од Министерството за култура, беше финалист на многу национални и меѓународни филмски фестивали и освоил неколку награди. Неговиот последен краток филм „Заедно, сами“, кој ја освоил наградата за продукција на краток филм TRT 12 ПУНТО во 2021 година, ја имал својата светска премиера на 28-миот филмски фестивал во Сараево во 2022 година.

## БИО :

He shot his first short film “Shoehorn” in 2017. With this film, his directorial career began. In 2019, his second short film “I’m Raining on the City”, supported by the Ministry of Culture, was a finalist in many national and international film festivals and won some awards. His last short film “Together, Alone”, which won the TRT 12 PUNTO short film production award in 2021, had its world premiere at the 28th Sarajevo film festival in 2022.



# ФРАИНА/ ФРАИХА

SHORT ANIMATION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН АНИМИРАН ФИЛМ



6'05"

QATAR/  
KATAR

## DIRECTOR/РЕЖИЈА :

Amal Al-Shammari, Hossein Heydar

## ТЕАМ/ЕКИПА :

Director: Amal Al-Shammari, Hossein Heydar  
Producer: Ben Robinson

## SYNOPSIS :

FRAIHA recounts her inspirational childhood memory when AMAL (6) was helped to overcome her classroom literacy struggles by her loving mother FRAIHA (45).

## СИНОПСИС :

„ФРАИХА“ ги раскажува инспиративните детски сеќавања кога на АМАЛ (6) ѝ помогнала да ги надмине проблемите со писменоста во училиницата од нејзината драга мајка ФРАИХА (45).

## BIO :

Amal Al-Shamari is the founder and CEO of Embrace Doha, Embrace Doha, a first of its kind consultation company in Qatar, offering a range of cultural services that cater to the needs of newcomers, expatriates, companies, and organisations, founded in 2014. Amal also is a co-





founder and creative director of Nefaish animation, a Qatari animation studio specialized in producing high quality animation inspired by the Qatari culture. Besides Embrace Doha and Nefaish Animation, Amal is also working full-time at ORYX GTL (Oil and Gas Sector) as the Head of Strategy and Business Planning Department since 2014. Amal graduated from Qatar Leadership Center and she recently graduated from Raising Leaders program 2018. Today, she is seen by many Arab women as a role model that has influenced them a positive way, helping shape the country in the present and

what it will be in the future. Amal graduated with Bachelors Degree in Management Administration at Qatar University in 2011. She speaks Arabic as her native language, but is also fluent in English. Hossein Heydar is an accomplished entrepreneur and holds a BA in Film and 3D Animation from Multimedia University in Malaysia. He worked for the first Qatari Mobile app company and is currently Managing Director of Nefaish Animation. He has extensive experience working as an animation director, 3D animator, storyteller, scriptwriter and creative thinker.

### **БИО :**

Амал Ал-Шамари е основач и извршен директор на Прегрнете ја Доха, прва од ваков вид консултантска компанија во Катар, која нуди низа културни услуги кои се грижат за потребите на новодојденците, иселениците, компаниите и организациите, основана во 2014 година. Амал, исто така, е ко-основач и креативен директор на Нефаиш анимација, катарско студио за анимација специјализирано за производство на висококвалитетна анимација инспирирана од катарската култура. Покрај Прегрнете ја Доха и Нефаиш анимација, Амал исто така работи со полно работно време во ОРИКС ГТЛ (Сектор за нафта и

гас) како раководител на одделот за стратегија и бизнис планирање од 2014 година. Денес, многу арапски жени ја гледаат како модел кој позитивно влијае врз нив, помагајќи да се обликува земјата во сегашноста и каква ќе биде во иднина. Амал дипломирала со диплома по менаџмент и администрација на Универзитетот во Катар во 2011 година. Таа зборува арапски како нејзин мајчин јазик, но течно зборува и англиски. Хосеин Хејдар е успешен претприемач и има диплома по филм и 3Д анимација на Мултимедијалниот универзитет во Малезија. Тој работеше за првата компанија за мобилни апликации од Катар и моментално е извршен директор на Нефаиш анимација. Има огромно искуство работејќи како режисер за анимација, 3Д аниматор, раскажувач, сценарист и креативен мислител.



# I PROMISED YOU PARADISE/ ТИ ВЕТУВАМ РАЈ

25'

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

ЕГЫПТ/  
ЕГИПЕТ



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Morad Mostafa

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Morad Mostafa, Sawsan Yusuf  
Producer: Sawsan Yusuf Key Cast: Keni  
Marcellino, Kenzy Mohamed

## **SYNOPSIS :**

Following a violent incident; Eissa a 17 years old African migrant in Egypt is in a quest against time to save his loved ones whatever it takes.

## **СИНОПСИС :**

По насилен инцидент; Еиса, 17-годишен африкански мигрант во Египет е во борба со времето за да ги спаси своите најблиски.

## **BIO :**

Morad; an Egyptian Filmmaker, born in Cairo; 1988. He worked in several independent films and collaborated as an Executive Director for film "SQUAD" that was in the official selection in Cannes Film Festival 2020. Morad is an alumni of the Berlinale Talents Campus and Locarno Academy. He wrote and directed three short films all of them were se-



lected in Clermont-Ferrand International Short Film Festival in three consecutive years and were screened in more than 300 festivals worldwide and won several awards. His latest short film "I PROMISE YOU PARADISE" is selected in Festival de Cannes "Critics' Week" 2023. Morad is currently developing his first feature film "AISHA CAN'T FLY AWAY ANYMORE" in the Cinefondation residence of the Cannes Film Festival, as well as at the Torino Film Lab and the Rotterdam Lab IFFR.

## БИО :

Морад; египетски режисер, роден во Каиро; 1988. Работел во неколку независни филмови и соработувал како извршен директор за филмот „СОУАД“ кој беше во официјалната селекција на Канскиот филмски фестивал 2020 година. Морад е алумни на Кампусот за таленти во Берлинале и Академијата во Локарно. Тој напиша и режираше три кратки филмови, сите беа избрани на Меѓународниот фестивал на кратки филмови Клермон-Феран во три последователни години и беа прикажани на повеќе од 300 фестивали ширум светот и освоија неколку награди. Неговиот последен краток филм „ТИ ВЕТУВАМ РАЈ“ е избран на Канскиот фестивал „Недела на критиката“ 2023 година. Морад моментално го развива својот прв долгометражен филм „АИША ПОВЕЌЕ НЕ МОЖЕ ДА ЛЕТА“ во резиденцијата Синефондашн на Канскиот филмски фестивал, како и во филмската лабораторија во Торино и во Ротердамската лабораторија ИФФР.



# EVA/ EVA

SHORT DOCUMENTARY FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ДОКУМЕНТАРЕН ФИЛМ

27'

RUSSIAN  
FEDERATION/  
РУСИЈА

**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Olga Smirnova

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer / Producer: Olga Smirnova  
Key Cast: Eva Berger, Juan Lucho, Kiki  
Minaj

**SYNOPSIS :**

Portrait about a former literature teacher from Tulskaaya oblast, Russia who has now become a famous porn actress and video blogger Eva Berger, her way into porn industry and the price she pays for her choice.

**СИНОПСИС :**

Портрет за поранешна наставничка по литература од Тулскајската област, во Русија, сега позната порно актерка и видео блогерка Ева Бергер, нејзиниот пат во порно индустријата и цената што ја плаќа за нејзиниот избор.

**BIO :**

"Eva" is a student director's debut film as part of studying at the Higher Courses of Scriptwriters and Filmdirectors, Moscow, workshop of Pavel Lungin and Irina





Volkova. Olga Smirnova had successfully worked as a documentary film producer for both TV and independent film studios. She has executive produced a number of Russian and international projects together with the award-winning directors such as Alex Gibney and Sergei Miroshnichenko (Russian "Up series", IOC official Sochi Olympic Games film). Olga had also worked for Moscow International Film Festival selecting the best documentaries from all around the world as well as a buyer for Russian Television

and Radio (RTR) and Kultura channel. Degrees in international relations, business and film. Studied in the US, UK, France and Singapore.

### **БИО :**

„Ева“ е дебитантски филм на студентски режисер како дел од студирањето на Вишите курсеви на сценаристи и режисери во Москва, работилницата на Павел Лунгин и Ирина Волкова. Олга Смирнова успешно работеше како продуцент на документарни филмови и за ТВ и за независни филмски студија. Таа има извршено како продуцент на голем број руски и меѓународни проекти заедно со наградуваните режисери како што се Алекс Гибни и Сергеј Мирошниченко (руски „Ап серии“, официјален филм на МОК за Олимписките игри во Сочи). Олга работеше и за Московскиот меѓународен филмски фестивал избирајќи ги најдобрите документарни филмови од целиот свет, како и купувач за Руската телевизија и радио (РТР) и каналот Култура. Дипломи за меѓународни односи, бизнис и филм. Студирала во САД, ОК, Франција и Сингапур.



# DOSSIER FUTURE/ ДОСИЕ ИДНИНА

19' 34"

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

MACEDONIA/  
МАКЕДОНИЈА



**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Goce Trajkovski

**SYNOPSIS :**

Andrej and Kala live in a post-pandemic time, in a boring and unbearable marriage with broken relations. One evening, walking through the deserted foggy city, Andrej sees a mysterious girl named Bella and begins to follow her, not knowing that he is following death herself.

**СИНОПСИС :**

Андреј и Кала живеат во постпандемично време, во здодевен и неподсолив брак со нарушени односи. Една вечер, чекорејќи низ запуштениот маглив град, Андреј здогледува мистериозна девојка по име Бела и започнува да ја следи, незнаејќи дека ја следи лично смртта.

**БИО :**

Гоце Трајковски е дипломиран студент на факултетот за драмски уметности на катедрата по филмска и тв режија во класата на професорот Антонио Митрикевски. По завршувањето на средно гимназиско образование



во Раде Јовчевски Корчагин ги започнува студиите на ФДУ во 2016та година. Во прва година го снима документарниот филм за Перо Стратров(Инспициентот) со премиера во МНТ, а потоа на Скопје на самото отварање на фестивалот. Работи на два долгометражни игран филмови како асистент режисер на „Јавачи на коњи, и „ Те два“. Потоа како втор асистент режисер на четвртата сезона од тв серијата Преспав. Работи и како асистент режисер, и сценарист на филмот за Анче Џамбазова наменет за фестивалот „Гола месечина“. За време на студиите како студент по режија прави неколку филмови од кои: Документарн филм: Перо Инспициентот Игран краткометражен филм, адаптација на поема од Чарлс Буковски со наслов: Прителски совет за младиот човек. По завршувањето на студиите го снима својот прв дебитантски краткометражен филм со наслов „Досие Иднина“ поддржан од агенцијата за филм на Македонија, во продукција на Слобода Филм. Дебитантскиот филм штотуку го започна фестивалскиот живот.



# SAME OLD/ СÈ ПО СТАРО

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ

15'10"

CANADA/  
КАНАДА

**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Lloyd Lee Choi

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

Writer: Lloyd Lee Choi  
Anthony Zhai Yang  
Limin Wang

Producer:  
Key Cast:



**SYNOPSIS :**

One bad night for a New York City delivery driver.

**СИНОПСИС :**

Лоша ноќ за доставувачот на пратки во Њујорк.

**BIO :**

Lloyd is a Korean-Canadian New York based director who found a magical escape with cinema early on. Growing up, he was a regular fixture at the local theater, and eventually, began to secretly create films of his own; directing, acting, shooting, and editing to spare embarrassment throughout his humble beginnings as a filmmaker. As he honed his craft, he discovered storytelling through creative collaboration as the soul of



filmmaking and found directing to be his passion. With a number of awards including a Silver Cannes Lion for his Cornetto campaign, "40 Love" featuring Lily Allen, Lloyd has gone on to create global campaigns for Google, Chevrolet, Sony, Peloton; just to name a few. Lloyd also released his first original scripted 30-minute short film, "Before Mars", for National Geographic which is streaming on Hulu, iTunes, and Amazon..

## БИО :

Лојд е корејско-канадски режисер со седиште во Њујорк, кој рано најде магично бегство со киното. Растејќи, тој беше редовен играч во локалниот театар, и на крајот, почна тајно да создава свои филмови; режија, глума, снимање и монтажа за да го поштеди срамот низ неговите скромни почетоци како режисер. Како што го усовршуваше својот занает, тој го откри раскажувањето приказни преку креативна соработка како душа на снимањето филмови и сметаше дека режијата е негова страст. Со голем број награди, вклучително и Сребрен Кански лав за неговата кампања за Корнето, „Љубов на 40 “ со Лили Ален, Лојд продолжи да создава глобални кампањи за Гугл, Шевролет, Сони, Пелотон... Лојд, исто така, го објави својот прв оригинален 30-минутен краток филм по сценарио, „Пред Марс“, за Национална Географија кој се емитува на Хулу, АјТјунс и Амазон.



# FAIRPLAY/ ФЕР ИГРА

SHORT FICTION FILM/  
КРАТКОМЕТРАЖЕН ИГРАН ФИЛМ



17' 32"

FRANCE/  
ФРАНЦИЈА

**DIRECTOR/РЕЖИЈА :**

Zoel Aeschbacher

**ТЕАМ/ЕКИПА :**

CREW: Director - Zoel Aeschbacher  
Screenplay - Zoel Aeschbacher, Gania Latroche  
Script - Pauline Feiler Simon  
Production Company - Yukunkun Productions & Box Productions  
Producers - Nelson Ghrenassia, Elena Tatti  
Director Of Photography - Dino Berguglia  
Editor - Youri Tchao-Debats  
Sound Designer: Melia Roger  
Music : Mario Batkovic  
CAST: Sokhna Diallo, Elise Esnault, Pierre Gommé, Apollonia Luisetti, Christopher Manzinga, Fady Nasser

**SYNOPSIS :**

A teenager in search of recognition, a worker ready to do anything to hit the jackpot, a senior executive at the end of his career who wants to prove to himself that he is still alive. Three characters who are losing speed on the competition highway...



## СИНОПСИС :

Тинејџер во потрага по признание, работник подготвен да направи се за да го постигне џекпотот, извршен директор на крајот од кариерата кој сака да си докаже дека сè уште е жив. Три лика кои ја губат брзина на натпреварувачкиот автопат...

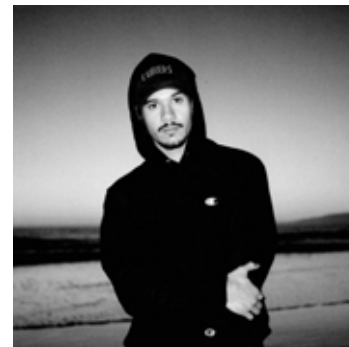
## БИО :

Born in 1993 in Paris (France), he is of Swiss and Vietnamese origin. Marked by the short films of the Kourtrajmé collective, he started experimenting with a DV camera. In 2017, he finished a bachelor's degree in cinema at the ECAL (Ecole cantonale d'art de Lausanne). His graduation film, BONOBO (2017), was presented in international competition at the Clermont-Ferrand Film Festival and received the Audience Award. BONOBO won the Student Academy for the best student film in 2019. He directed FAIRPLAY in 2022 and is currently working on his first feature film UNDERDOG.

## БИО :

Роден во 1993 година во Париз (Франција), има швајцарско и виетнамско потекло. Обележан од кратките филмови на колективот Куртрајме, тој почна да експериментира со ДВ камера. Во 2017 година завршил диплома по кино на ЕКАЛ (Кантонална школа за уметност во Лозана). Неговиот дипломски филм, БОНОБО (2017), беше претставен во меѓународна конкуренција на филмскиот фестивал

Клермон-Феран и ја доби наградата од публиката. БОНОБО ја освои Студентската академија за најдобар студентски филм во 2019 година. Тој го режираше ФЕР ИГРА во 2022 година и моментално работи на неговиот прв долгометражен филм АУТСАЈДЕР.





### БАЧИЛО ЦАРЕВА ЧЕШМА

презентација на стари и древни  
техники за одгледување овци и  
обработка на млеко. Дегустација  
на сирене и кашкавал.



### ВИДИКОВЕЦ

кан Мазровско  
Езеро



### ВИДИКОВЕЦ

кан Осогово



### МЕСТО ЗА ФОТОСЕСИЈА



### ШЕРПА ЈАВАЊЕ КОЊИ





